



FECHA: 25 de Abril, 2008

CONTACTO: Mark Shaffer, Director de Comunicaciones, (602) 771-2215

El Director de ADEQ Anuncia Fondos de \$800,000 para Construir y Operar Sistema de Tratamiento de Agua Potable para la Compañía Valle Verde Water Company en Nogales

PHOENIX (25 de Abril, 2008) – Steve Owens, director del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés), anunció que ADEQ proveerá aproximadamente \$800,000 para financiar la construcción y operación de un sistema de tratamiento de agua potable para la compañía Valle Verde Water Company en Nogales. Los fondos provienen del Fondo Rotativo para la Garantía de Calidad del Agua (WQARF por sus siglas en inglés) de ADEQ, el cual trata la contaminación de suelo y aguas subterráneas.

En Enero de 2007, los clientes de Valle Verde, localizada al este de la carretera Interestatal 19, fueron informados por la compañía sobre la detección de tetracloroetileno (PCE), un disolvente industrial, en concentraciones por encima del máximo nivel de contaminantes de 5 microgramos por litro en muestras recolectadas de los pozos 1, 2, 4 y 7 en el sistema de Valle Verde.

Como resultado, a los clientes se les proveyó un suministro alternativo de agua potable. Desde entonces, ADEQ ha estado trabajando con Valle Verde y la ciudad de Nogales para tratar la contaminación por PCE y establecer una solución permanente para el problema de suministro de agua.

“Estamos comprometidos a implementar una solución a largo plazo para la contaminación por PCE para que los residentes en el área estén seguros de que tendrán agua potable segura y confiable,” dijo el Director Owens. “Estamos creando un compromiso sustancial de recursos para tratar este problema.”

Los fondos de WQARF serán utilizados para cubrir los gastos de construcción y operación de un sistema de tratamiento por carbón activado granular (GAC) en el Pozo #2 de Valle Verde. El sistema consistirá de dos recipientes de contacto GAC a través de los cuales fluirá el agua contaminada y el PCE será absorbido por el carbón. También se construirán tanques de almacenaje en los pozos #2 y #3 de Valle Verde para asistir en la distribución del agua tratada. Se espera que la construcción tome aproximadamente un año.

Además de la construcción del sistema de tratamiento de agua, ADEQ está trabajando con Valle Verde y la ciudad de Nogales para construir una tubería de conexión entre sus



Comunicado de Prensa

1110 West Washington Street • Phoenix, Arizona 85007 • azdeq.gov

dos sistemas, la cual puede ser utilizada por Valle Verde durante probables emergencias futuras de suministro de agua. Tales acuerdos de interconexión son comunes entre sistemas vecinos de suministro de agua.

Any ADEQ translation or communication is unofficial and not binding on the State of Arizona.

Cualquier traducción o comunicación de ADEQ no es oficial y no sujetará a ninguna responsabilidad legal al estado de Arizona.